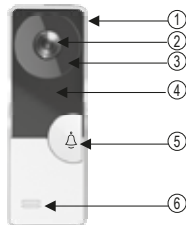


## instruction manual

használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití

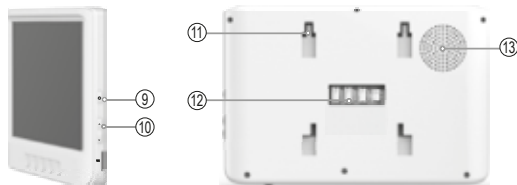


Outdoor unit / Kültéri egység / Vonkajšia jednotka / Unitatea exterioară / Spoljna jedinica / Zunanja enota / Venkovní jednotka



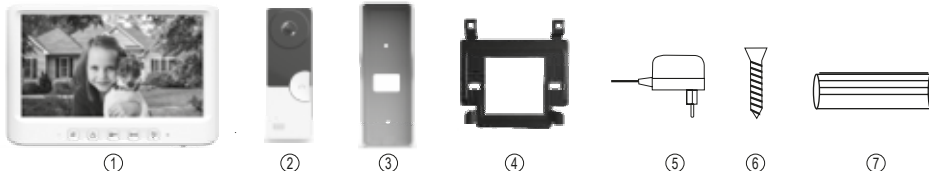
|    | (EN)                   | (H)                | (SK)                 | (RO)                     | (SRB/MNE)             | (SLO)                | (CZ)                      |
|----|------------------------|--------------------|----------------------|--------------------------|-----------------------|----------------------|---------------------------|
| 1. | Rain cover             | Esővédő fedél      | Kryt proti dažďu     | Carcasă protecție ploaie | Štitnik za kišu       | Ščitnik proti dežju  | Kryt chránící před deštěm |
| 2. | Camera                 | Kamera             | Kamera               | Cameră                   | Kamera                | Kamera               | Kamera                    |
| 3. | Infra LED night vision | Infra LED ilágitás | Infra LED osvetlenie | Lumină infra LED         | Infra LED osvetljenje | Infra LED osvetlitev | Infračervené LED diody    |
| 4. | Microphone             | Mikrofon           | Mikrofon             | Microfon                 | Mikrofon              | Mikrofon             | Mikrofon                  |
| 5. | Call button            | Hívó gomb          | Tlačidlo volania     | Buton apelare            | Taster za poziv       | Tipka za poziv       | Tlačítko vyzvánění        |
| 6. | Speaker                | Hangszóró          | Reproduktor          | Difuzor                  | Zvučnik               | Zvočnik              | Reproduktor               |

Indoor unit / Beltéri egység / Vnútná jednotka / Unitatea interioară / Unutrašnja jedinica / Notranja enota / Interiérová jednotka

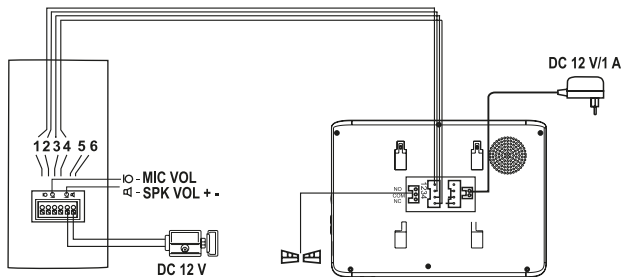


|     | (EN)                | (H)               | (SK)                  | (RO)                     | (SRB/MNE)                 | (SLO)                      | (CZ)                    |
|-----|---------------------|-------------------|-----------------------|--------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| 1.  | LED indicator       | LED visszajelző   | LED kontrolka         | Indicator LED            | LED indikator             | LED indikator              | Kontrolka s LED diodami |
| 2.  | Melody selector     | Dallam választó   | Výber melódie         | Selectare melodie        | Odobir melodije           | Izbira melodije            | Volba melodie           |
| 3.  | Outlook             | Kitekintés        | Pozorovanie           | Vizor                    |                           |                            | Monitorování            |
| 4.  | Unlock              | Ajtózárr nyitó    | Otvárač zámky         | Deschidere yaľă          | Taster za vrata           | Tipka za vrata             | Otvírání dveřního zámku |
| 5.  | Unlock gate         | Kapunyitó         | Otvárač brány         | Deschidere poartă        | Taster za kapiju          | Tipka za vhodna vrata      | Otvírání vchodu         |
| 6.  | Talk                | Válasz            | Odpoveď               | Răspuns                  | Odgovor                   | Odgovor                    | Odpověď                 |
| 7.  | Volume              | Beszéd hangerő    | Hlasitosť hovoru      | Volum convorbire         | Jačina zvuka              | Jakost zvoka               | Hlasitosť hovoru        |
| 8.  | Microphone          | Mikrofon          | Mikrofon              | Microfon                 | Mikrofon                  | Mikrofon                   | Mikrofon                |
| 9.  | Brightness/contrast | Fényerő/kontraszt | Svietivosť / kontrast | Luminozitate/kontrast    | Jačina svetlosti/kontrast | Jakost svetlobe / kontrast | Jas/kontrast            |
| 10. | Image setup         | Képbéállítás      | Nastavenie obrazu     | Reglare imagine          | Podešavanje slike         | Nastavitev slike           | Nastavení obrazu        |
| 11. | Wall hangers        | Fali akasztók     | Nástenné háčiky       | Ureche agățare pe perete | Zidna kačalica            | Stenska obešanka           | Nástěnné konzole        |
| 12. | Connectors          | Csatlakozók       | Prípojky              | Conector                 | Priljučici                | Priljučici                 | Prípojky                |
| 13. | Speaker             | Hangszóró         | Reproduktor           | Difuzor                  | Zvučnik                   | Zvočnik                    | Reproduktor             |

Accessories / Tartozékok / Príslušenstvo / Accesorii / Delovi / Deli / Příslušenství



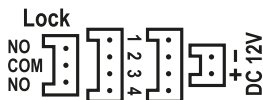
|    | (EN)                | (H)                | (SK)                     | (RO)                     | (SRB/MNE)            | (SLO)                    | (CZ)                         |
|----|---------------------|--------------------|--------------------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|------------------------------|
| 1. | Indoor unit         | Beltéri egység     | Vnútná jednotka          | Unitate interioară       | Unutrašnja jedinica  | Notranja enota           | Interiérová jednotka         |
| 2. | Outdoor unit        | Kültéri egység     | Vonkajšia jednotka       | Unitate exterioară       | Spoljna jedinica     | Zunanja enota            | Venkovní jednotka            |
| 3. | Rain cover          | Esővédő fedél      | Kryt proti dažďu         | Carcasă protecție ploaie | Štitnik za kišu      | Ščitnik pred dežjem      | Kryt chránící před deštěm    |
| 4. | Monitor wall holder | Monitor fali tartó | Nástenný držiak monitora | Suport perete monitor    | Zidni nosač monitora | Stenski nosilec monitora | Nástěnná konzole pro monitor |
| 5. | Mains adapter       | Hálózati adapter   | Sietový adaptér          | Adaptor pentru rețea     | Strujni adapter      | Električni pretvornik    | Síťový adaptér               |
| 6. | Screws              | Csavarok           | Skrutky                  | Șuruburi                 | Šarafi               | Vijaki                   | Šrouby                       |
| 7. | Wall dowels         | Fali tiplik        | Hmoždinky                | Dibluri pentru perete    | Tiple                | Stenski vložki(dibli)    | Hmoždinky                    |



CAMERA / KAMERA / KAMERA / CAMERĂ / KAMERA / KAMERA / KAMERA

|                | (EN)                                | (H)                           | (SK)                                  | (RO)                                   | (SRB/MNE)                        | (SL)                            | (CZ)                                |
|----------------|-------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|--|----------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|
|                | Microphone sensitivity              | mikrofon érzékenység          | Citlivosť mikrofónu                   | Sensibilitate microfon                 | osetljivost mikrofona            | občutljivost mikrofona          | citlivosť mikrofonu                 |
|                | Volume                              | hangerő                       | Hlasitosť                             | volum                                  | jačina zvuka                     | jakost zvoka                    | hlasitosť                           |
| <b>1.AUDIO</b> | Green / sound                       | zöld / hang                   | Zelená / zvuk                         | Verde / sunet                          | zeleni / zvuk                    | zeleni / zvok                   | zelená / zvuk                       |
| <b>2.GND</b>   | Black / GND power supply voltage    | fekete / GND tápfeszültség    | Čierna / GND napájacie napätie        | Negru / tensiune de alimentare GND     | crni / GND napajanje             | črni / GND napajanje            | černá / GND napájecí napětí         |
| <b>3.VIDEO</b> | Yellow / image                      | sárga / kép                   | Žltá / obraz                          | Galben / imagine                       | žuti / kabel za sliku            | rumeni / kabel za sliko         | žlutá / obraz                       |
| <b>4.POWER</b> | Red / positive power supply voltage | piros / pozitív tápfeszültség | Červená / pozitívne napájacie napätie | Roșu / tensiune de alimentare pozitivă | crveni / pozitivni pol napajanja | rdeči / pozitivni pol napajanja | červená / pozitivní napájecí napětí |
| <b>5.LOCK+</b> | Lock / positive*                    | zár / pozitív*                | Zámka / pozitívna*                    | Yală / pozitiv*                        | brava / pozitivni pol*           | ključavnica / pozitivni pol*    | zámek / pozitivní*                  |
| <b>6.LOCK-</b> | Lock / negative*                    | zár / negatív*                | Zámka / negatívna*                    | Yală / negativ*                        | brava / negativni pol*           | ključavnica / negativni pol*    | zámek / negativní*                  |

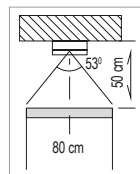
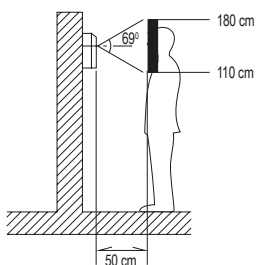
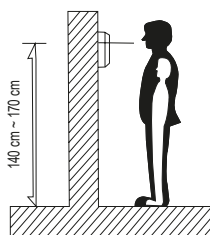
2 x 1,0mm<sup>2</sup> wire needs to be used / 2 x 1,0mm<sup>2</sup> vezeték alkalmazandó / použijte 2 x 1,0 mm<sup>2</sup> kábel / trebuie utilizat fir de 2 x 1,0mm<sup>2</sup> / koristite kabel 2 x 1,0mm<sup>2</sup> / uporabljajte kabel 2 x 1,0mm<sup>2</sup> / Doporučený vodič 2 x 1,0 mm<sup>2</sup>



MONITOR / MONITOR / MONITOR / MONITOR / MONITOR / MONITOR / MONITOR

|                | (EN)                                | (H)                           | (SK)                                  | (RO)                                   | (SRB/MNE)                        | (SL)                            | (CZ)                                |
|----------------|-------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|--|----------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|
| <b>1.AUDIO</b> | Green / sound                       | zöld / hang                   | Zelená / zvuk                         | Verde / sunet                          | zeleni / zvuk                    | zeleni / zvok                   | zelená / zvuk                       |
| <b>2.GND</b>   | Black / GND power supply voltage    | fekete / GND tápfeszültség    | Čierna / GND napájacie napätie        | Negru / tensiune de alimentare GND     | crni / GND napajanje             | črni / GND napajanje            | černá / GND napájecí napětí         |
| <b>3.VIDEO</b> | Yellow / image                      | sárga / kép                   | Žltá / obraz                          | Galben / imagine                       | žuti / kabel za sliku            | rumeni / kabel za sliko         | žlutá / obraz                       |
| <b>4.POWER</b> | Red / positive power supply voltage | piros / pozitív tápfeszültség | Červená / pozitívne napájacie napätie | Roșu / tensiune de alimentare pozitivă | crveni / pozitivni pol napajanja | rdeči / pozitivni pol napajanja | červená / pozitivní napájecí napětí |

INSTALLING / FELSZERELÉS / MONTÁZ / MONTARE / MONTAŽA / MONTAŽA / VYBAVENÍ



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. After unpacking the unit, confirm that it has not been damaged during transit. Keep the packaging away from children if it contains plastic bags or other potentially hazardous components.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

### WARNINGS:

- Use only indoor, in dry circumstances!
- In case of injury of the mains adapter or any other type of malfunction, immediately power it off and contact a specialist!
- When it is not in use, unplug it from the mains!
- Keep the cables connecting the units away from other power cables!
- Using thin wire may cause the deterioration of sound and image quality.
- Do not operate the device near strong magnetic field!
- Protect it from dust, humidity, liquids, heat, dampness, frost, shock and direct thermal radiation or sunshine!
- Do not expose the unit to splashing water and do not place objects filled with liquid, for example glass on it!
- Open flame-source, such as lighting candle must not be placed on the unit!
- Do not disassemble or transform the unit as it may cause a fire, accident or electric shock!
- Due to the presence of mains voltage, observe the usual rules of life protection!
- It is forbidden to touch the adapter or the connection cable with wet hands!
- The appliance is not intended for public domain use but is intended for domestic use.
- Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice.
- The actual instruction manual is downloadable from [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) website.
- We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.

### Caution: Risk of electric shock!



Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

• 7" (17,5 cm) ultra thin colorful LCD monitor • convenient use without handset • outdoor unit with rain cover frame, mountable outside the wall • blue LED illuminated bell button • night camera mode with hidden infrared LEDs • selectable ring melody (16 types) • outlook function • lock opening in case of using outer electric lock (option) • adjustable microphone sensitivity and volume • adjustable monitor brightness, focus, volume • 4-wire connection (between the outdoor-indoor units) • accessories: rain cover frame, connection cable (cca. 9 m), wall metal holder frame, mains adapter, screws • power supply of the outdoor/indoor unit: from the monitor/mains adapter (12 V DC/1 A)

## USE

The device is ideal for replacing traditional doorphone systems and door bells. The appropriate sound and image quality depends on the distance between the devices and the cross section of the wires used. For the given length we recommend minimum the following cable cross-sections: **0-25 m: 4x0,5 mm<sup>2</sup> / 25-50 m: 4x0,75 mm<sup>2</sup> / 50-75 m: 4x1,0 mm<sup>2</sup>**

Use a shielded wire between units for trouble-free transmission! When using an 8-core wire, it is recommended to connect the unnecessary lead cores in parallel with the wires used, to increase the actual cross-section. To install the doorphone system, get help from a specialist!

## INSTALLATION

### Outdoor unit

Weather protection must be provided. Install the outdoor unit in a place protected against rain and direct sunlight! Sunlight can affect image quality! Use a special protective cover when needed! The power supply of the outdoor unit is provided from the monitor. Connect it with the spring connectors according to the wiring diagram. After installing the rain guard frame, place the camera on the hanger on the top-inside part of the frame, then fasten it to the underside of the frame with a short screw (supplied). Remove the protective film around the lens!

### Indoor unit

Depending on the distance between the two units, the connection cable included in the package may be extended or replaced by a specialist as described in the "APPLICATION" section. The required wires must be purchased separately on the basis of individual needs. Lead them so that they do not get damaged and are protected from weather and physical impact. Before plugging in the mains adapter, check the correct connection!

## HAVING VISITOR

By pressing the outdoor unit's bell button, the indoor monitor sounds and the LED below the screen blinks red and blue. The visitor's image appears on the monitor.

If you want to talk to him/her, press the TALK (6.) button and the LED turns blue. The electric lock (option) can be opened with UNLOCK (4.) or UNLOCK GATE (5.) button to allow the guest access. After ending the conversation, press again the TALK (6.) button. This ends the call, switches off the monitor and turns the LED red. The monitor automatically switches off approx. after 1 minute. If you do not answer the call, the monitor switches off within a half minute.

## OUTLOOK

By pressing OUTLOOK (3.) button in standby mode, you can check the surroundings of the entrance. By pressing the button again – or after e.g. 30 seconds – it switches off. If you press TALK (6.) button during, you can talk through the outdoor speaker.

## SETTING IMAGE QUALITY

Use the buttons on the right side of the monitor to set the correct image quality; selecting BRIGHTNESS/CONTRAST (9.) and IMAGE SETUP +/- (10.) The volume control on the bottom of the monitor is used to adjust the visitor's voice.

In darkness, in low visibility conditions, the camera automatically switches to black-white mode because it provides more sensitivity.

## DOOR-OPENING FUNCTION

The LOCK + (5.) and LOCK- (6.) connectors on the backside of the outdoor unit switch the electric lock. The electric lock is not a part of the package. It must be purchased and installed according to the individual needs and the design of the door. The lock can be opened from the indoor unit. If you do not use an external door opener circuit, the power requirement for the electric lock should not exceed the 12 V DC / 4-500 mA parameters. To operate a higher-performance lock, an external transformer and relay must be used, but this is basically recommended in all cases! If you want to control gate locks besides the door lock, the connectors on the backside of the monitor should be used.

## SETTING RINGTONE

Switch on the monitor with the OUTLOOK (3.) button, then by pressing the first button under the screen MELODY SELECTOR (2.) select the sound signal you want to use. You can choose from 16 different melodies. Finally, use OUTLOOK (3.) button to confirm it. The loudspeaker is located on the back of the monitor, the ring volume cannot be controlled. The volume control on the bottom of the monitor serves to adjust the visitor's volume.

## TROUBLESHOOTING

If there is no sound or image, check, that

- whether connection is according to the regulation
- whether there is power supply
- no wire is damaged

If the conversation can be heard quietly or the image quality is poor, check that

- have used wires of sufficiently large cross-section
- do not exceed the recommended distances
- do not interfere with nearby electrical equipment for operation

## CLEANING

Before cleaning, power off the device by unplugging it from the mains! Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaners and liquids!



## színes video-kaputelefon

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

## FIGYELMEZTETÉSEK

- Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A hálózati adapter megsérülése vagy bármilyen más rendellenesség esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez! • Ha hosszabb ideig nem használja, húzza ki a hálózatról! • Az egységeket összekötő kábeleket tartsa távol más hálózati kábelektől! • Vékony vezetékek használata a hang- és képminőség romlását okozhatja.
- Ne működtesse a készüléket erős mágneses tér közelében! • Óvja portól, páráról, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • A készüléket ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre! • Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvédelmi szabályokat! • Nedves kézzel tilos a készülék vagy a csatlakozókábel megérintése! • A készülék nem közületi, hanem háztartási használatra készült. • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldalról. • Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

## Áramütésveszély!



Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

• 7" (17,5 cm) ultra vékony színes LCD monitor • telefonkagyló nélküli kényelmes használat • falon kívül szerelhető kültéri egység esővédő kerettel • kék LED megvilágítású csengő gomb • éjszakai kameramód rejtett infravörös LED-ekkel • kiválasztható csengetési dallam (16 féle) • kitekintő funkció • zámyítás külső elektromos zár (opció) alkalmazása esetén • szabályozható mikrofon érzékenység és beszéd hangerő • állítható monitor fényerő, képélesség, hangerő • 4-vezetékes összekötés (a kültéri-beltéri egységek között) • tartozékok: esővédő keret, csatlakozókábel (kb.9 m), fali fém tartókeret, hálózati adapter, csavarok • külső/belső egység tápellátása: a monitorból/hálózati adapter (12 V DC/1 A)

## ALKALMAZÁS

A készülék ideális a hagyományos kaputelefon-rendszerek vagy ajtócsengők kiváltására. A megfelelő hang- és képmínőség a készülékek közötti távolságtól és az alkalmazott vezetékek keresztmetszetétől függ. Az adott hosszúsághoz minimum következő kábel keresztmetszeteket javasoljuk: **0-25 m: 4x0,5 mm<sup>2</sup> / 25-50 m: 4x0,75 mm<sup>2</sup> / 50-75 m: 4x1,0 mm<sup>2</sup>**

A zavartmentes jelátvitel érdekében használjon árnyékolt vezetéket az egységek között! 8 erű vezeték alkalmazásakor a feleslegesen maradt vezető ereket javasolt párhuzamosan kötni a felhasznált vezetékekkel, ezzel növelve a tényleges keresztmetszetet. A kaputelefon rendszer üzembe helyezéséhez vegye igénybe szakember segítségét!

## ÜZEMBE HELYEZÉS

### Kültéri egység

Gondoskodni kell az időjárás elleni védelemről. A külső egységet szerelje csapadéktól és közvetlen napfénytől védett helyre! A napfény befolyásolhatja a képmínőséget! Szükség esetén alkalmazzon egyedi védő fedelet! A külső egység tápellátása a monitorból biztosított. A rugós csatlakozókkal kösse be a kapcsolási rajz alapján. Az esővédő keret felszerelése után annak belső-felső részén található akasztóra helyezze el a kamerát, majd rögzítse azt alul a kerethez egy rövid csavarral (tartozék). Távolítsa el a védőfóliát az objektív körül!

### Beltéri egység

A két egység távolságától függően a csomagban mellékelt csatlakozókábelét szakember meghosszabbíthatja vagy kicserélheti az „ALKALMAZÁS” bevezetésben leírtak alapján. A szükséges vezetékeket külön kell beszerezni az egyedi igények alapján. Úgy vezesse el azokat, hogy ne sérüljenek meg és az időjárástól valamint a fizikai behatásoktól védett helyen legyenek. Mielőtt a hálózati adaptert bedugja, ellenőrizze le a helyes csatlakoztatást!

## LÁTÓGATÓ FOGADÁSA

A külső egység csengő gombját megnyomva, a beltéri monitor hangjelzést ad és a képernyő alatti LED kék-piros fényel villog. A monitoron megjelenik a látogató képe.

Ha beszélni akar vele, nyomja meg a VÁLASZ (6.) gombot és a LED kékre vált. Az elektromos zár (opció) nyitható a ZÁRNYITÓ (4.) vagy KAPUNYITÓ (5.) gombbal, a vendéget beengedheti. A beszélgetés befejezése után nyomja meg újra a VÁLASZ (6.) gombot. Ezzel befejeződik a hívás, kikapcsol a monitor és a LED színe pirosra vált. A monitor automatikusan is kikapcsol kb. 1 perc elteltével. Ha nem fogadja a hívást, akkor fél perccel belül kikapcsol a monitor.

## KITEKINTÉS

Készenléti állapotban megnyomva a KITEKINTÉS (3.) gombot, ellenőrizheti a bejárat környékét. Újabb gombnyomással - vagy kb. 30 másodperc elteltével - kikapcsol. Ha közben a VÁLASZ (6.) gombot is megnyomja, kiszólhat a külső hangszórón keresztül.

## A KÉPMINŐSÉG BEÁLLÍTÁSA

A monitor jobb oldalán található gombokkal állítsa be a megfelelő képmínőséget; FÉNYERŐ/KONTRASZT (9.) kiválasztása és KÉPBEÁLLÍTÁS +/- (10.) A monitor alsó részén lévő hangerő-szabályozó a látogató beszédhangerejének beállítására szolgál.

Sötétben, gyenge látási viszonyok esetén a kamera automatikusan átvált fekete-fehér módra, mert ez nagyobb érzékenységet biztosít.

## AJTÓNYITÓ FUNKCIÓ

A külső egység hátoldalán található LOCK+ (5.) és LOCK- (6.) csatlakozók kapcsolják az elektromos zárat. Az elektromos zár nem része a csomagnak. Az egyedi igényeknek és az ajtó kialakításának megfelelően kell azt beszerezni és beszerelni. A zár a belső egységről nyitható. Ha nem alkalmaz külső kapunyitó áramkört, akkor az elektromos zár teljesítmény igénye ne lépje túl a 12 V DC / 4-500 mA paramétereket! Nagyobb teljesítményű zár működtetéséhez külső transzformátort és relét kell alkalmazni, de ez javasolt alapvetően minden esetben! Ha az ajtózár mellett kapunyitást is szeretne vezérelni, akkor a monitor hátoldalán lévő csatlakozókat kell alakítani.

## JELZŐHANG KIVÁLASZTÁSA

Kapcsolja be a monitort a KITEKINTÉS (3.) gombbal, majd a képernyő alatti első gomb, a DALLAM VÁLASZTÓ (2.) nyomogatásával adja meg az alkalmazni kívánt hangjelzést. 16 különböző dallam közül választhat. Végül a KITEKINTÉS (3.) gombbal hagyja ezt jóvá. A hangszóró a monitor hátoldalán található, a csengetési hangerő nem szabályozható. A monitor alsó részén lévő hangerő-szabályozó a látogató beszédhangerejének beállítására szolgál.

## HIBAEHÁRÍTÁS

Ha nincs hang vagy kép, ellenőrizze, hogy

- előírás szerinti-e a csatlakoztatás

- van-e hálózati tápellátás

- nem sérült-e valamelyik vezeték

Ha halkán hallható a beszélgetés vagy gyenge a képmínőség, ellenőrizze, hogy

- megfelelően nagy keresztmetszetű vezetékeket alkalmazott-e

- nem lépte túl a javasolt távolságokat

- nem zavarja közeli elektromos berendezés a működését

## TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a hálózatról történő kihúzással! Használjon puha, száraz törölkendőt.

Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékok!



## vchodový videotelefón

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

## UPOZORNENIA

- V prípade poškodenia sieťového adaptéra alebo akejkoľvek inej poruchy prístroj okamžite odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka! • Keď prístroj dlhší čas nepoužívate odpojte od elektrickej siete! • Prepojovacie káble jednotliviek neumiestnite do blízkosti iných káblov! • Používanie tenkých káblov môže spôsobiť zníženie kvality zvuku. • Neprevádzkujte výrobok v blízkosti silného magnetického pola! • Chráňte pred prachom, tekutinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom, priamym slnečným a tepelným žiarením! • Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekajúcou vodou a nepoložte naň predmet s vodou, napr. pohár! • Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku! • Prístroj nerobajte a neprerábajte, lebo môžete spôsobiť požiar, nehodu alebo úder elektrickým prúdom! • Z dôvodu prítomnosti sieťového napätia dodržujte obvyklé bezpečnostné predpisy! • Nikdy sa nedotýkajte prístroja alebo kábla mokrou rukou! • Prístroj nie je určený na verejné účely, ale len na domáce použitie. • Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. • Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk). • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.

**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!**

Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.



• 7" (17,5 cm) ultra tenký farebný LCD monitor • pohodlné používanie bez telefónneho slúchadla • vonkajšia jednotka montovateľná na stenu s rámom proti dažďu • tlačidlo s modrým LED podsvetiením • nočný režim kamery so skrytými infračervenými LED • voliteľné zvonenie (16 druhov) • funkcia pozorovania vonkajšieho prostredia • otvorenie brány v prípade elektronickej zámky (opcia) • regulovateľná citlivosť mikrofónu a hlasitosť hovoru • nastaviteľná svietivosť monitora, ostrosť obrazu a hlasitosť • 4-vodičový kábel (medzi vonkajšími a vnútornými jednotkami) • príslušenstvo: rám proti dažďu, pripojovací kábel (cca. 9 m), kovový nástenný rám, sieťový adaptér, skrutky • napájanie vonkajšej / vnútornej jednotky: z monitora / sieťový adaptér (12 V DC / 1 A)

## POUŽITIE

Prístroj je vhodný na nahradenie klasických systémov vchodových telefónov alebo zvončekov. Kvalita zvuku a obrazu závisí od vzdialenosti medzi jednotkami a od prierezu použitých káblov. K daným dĺžkam odporúčame minimálne nasledujúce prierezy káblov: **0-25 m: 4 x 0,5 mm<sup>2</sup> / 25-50 m: 4 x 0,75 mm<sup>2</sup> / 50-75 m: 4 x 1,0 mm<sup>2</sup>**

Na bezporuchový prenos signálu použite tienový kábel medzi jednotkami! V prípade použitia 8 žilového kábla nepotrebné žily odporúčame zapojiť súbene s použitými káblami, aj tým sa zvyšuje skutočný prierez kábla. Vchodový telefón môže uviesť do prevádzky len odborník!

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

### Vonkajšia jednotka

Dbajte na ochranu voči poveternostným podmienkam. Vonkajšiu jednotku umiestnite na miesto, kde bude chránená pred priamym slnečným žiarením a zrážkami! Slnečné žiarenie ovplyvňuje kvalitu obrazu! V prípade potreby použite individuálnu ochrannú striešku proti dažďu! Napájanie vonkajšej jednotky je zabezpečené z monitora. Zapojte podľa schémy zapojenia s pružinovými prípojkami. Po namontovaní rámu proti dažďu, kameru zaveste na háčik vo vnútornej hornej časti rámu a pripievňte k rámu na spodnej časti s krátkou skrutkou (je príslušenstvom). Odstráňte ochrannú fóliu z objektívu!

### Vnútorná jednotka

Pribalený prepájací kábel môže predĺžiť alebo vymeniť len odborník tak, ako je to uvedené v časti „POUŽITIE“. Káble si treba zaobstaráť samostatne podľa individuálnych požiadaviek. Káble vedte tak, aby sa nepoškodili a aby boli chránené pred nepriaznivými vplyvmi počasia a fyzickými vplyvmi. Pred pripojením sieťovej vidlice skontrolujte zapojenia!

## PRIJATIE NÁVŠTEVY

Stlačením tlačidla vonkajšej jednotky, vnútorný monitor vydáva zvukový signál a LED pod obrazovkou bliká modrou-červenou farbou. Na monitore sa objaví obraz návštevníka.

Keď chcete zahájiť rozhovor, stlačte tlačidlo ODPOVEĎ (6.) a LED bude svietiť modrou farbou. Elektronicú zámku môžete otvoriť pomocou tlačidla OTVORENIE ZÁMKY (4.) alebo OTVORENIE BRÁNY (5.) a pustiť návštevníka dovnútra. Po ukončení rozhovoru stlačte znovu tlačidlo ODPOVEĎ (6.). Volanie bude ukončené, monitor sa vypne a LED sa zmení sa červenú. Monitor sa automaticky vypne po 1 minúte. Keď neprijmete volanie, tak monitor sa vypne do 30 sekúnd.

## POZOROVANIE VONKAJŠIEHO PROSTREDIA

V pohotovostnom režime stlačením tlačidla POZOROVANIE (3.) môžete skontrolovať okolie vchodu. Ďalším stlačením tlačidla – alebo po cca. 30 sekundách – sa vypne. Keď medzitým stlačíte aj tlačidlo ODPOVEĎ (6.), môžete hovoriť cez vonkajší reproduktor.

## NASTAVENIE KVALITY OBRAZU

Pomocou tlačidiel na pravej strane monitora môžete nastaviť vhodnú kvalitu obrazu; SVIETIVOSŤ / KONTRAST (9.) a NASTAVENIE OBRAZU +/- (10.). Regulátor hlasitosti na dolnej časti monitora slúži na nastavenie hlasitosti hovoru návštevníka.

V tme, v slabých svetelných podmienkach kamera automaticky prepne do čierno-bieleho režimu, tým sa zabezpečí väčšia citlivosť.

## FUNKCIA OTVÁRANIA DVERÍ

Elektronicú zámku prevádzkujú LOCK+ (5.) a LOCK- (6.) prípojky na zadnej strane vonkajšej jednotky. Elektronicá zámka nie je súčasťou balenia. Tú si treba zaobstaráť a namontovať podľa individuálnych požiadaviek a druhu dverí / brány. Zámku možno otvoriť pomocou vnútornej jednotky. Keď nepoužívate vonkajší elektrický obvod na otváranie dverí, tak výkon elektrickej zámky nemôže prekročiť parametre 12V DC / 4-500 mA! Na prevádzku zámky s väčším výkonom treba použiť externý transformátor a relé, toto odporúčame v každom prípade! Keď okrem zámky chcete ovládať aj otváranie brány, tak použite prípojky na zadnej strane monitora.

## VÝBER ZVUKU SIGNALIZÁCIE

Monitor zapnite tlačidlom POZOROVANIE (3.), potom stlačením tlačidla VÝBER MELÓDIE (2.) zadajte želaný zvukový signál. Môžete si vybrať zo 16 rôznych melódií. Nakoniec pomocou tlačidla POZOROVANIE (3.) môžete uložiť melódiu. Reproduktor nájdete na zadnej strane monitora, hlasitosť zvonenia sa nedá regulovať. Regulator hlasitosti na dolnej časti monitora slúži na nastavenie hlasitosti hovoru návštevníka.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Keď sa neobjaví zvuk alebo obraz, tak skontrolujte

- prepojenie podľa predpisov
- prítomnosť sieťového napájania
- nepoškodenosť káblov.

Keď hovor počujete slabšie alebo obraz je nekvalitný, tak skontrolujte

- či ste použili kábel s dosť veľkým prierezom
- či ste neprekročili odporúčané vzdialenosti
- či neruší prevádzku iný elektrický prístroj.

## ČISTENIE

Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej energie vytiahnutím vidlice zo sieťovej zásuvky! Používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!



Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii la distanță de ambalaj, în cazul în care acesta include pungă sau alte obiecte care pot fi periculoase!

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copiii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

## PRECAUȚII

- Se va utiliza doar în interior, în spații uscate!
- Dacă se deteriorează adaptorul de rețea, sau în cazul oricărei anomalii scoateți imediat aparatul din priză și adresați-vă personalului specializat!
- Scoateți aparatul din priză, dacă nu-l utilizați o perioadă mai lungă!
- Cablurile de conexiune între unități vor fi amplasate la distanță de alte cabluri de rețea!
- Utilizarea unor cabluri subțiri poate conduce la diminuarea calității sunetului.
- Nu utilizați dispozitivul în apropierea unui câmp magnetic puternic!
- Protejați aparatul de praf, umezeală, lichide, îngheț și șoc mecanic, precum și de acțiunea directă a soarelui sau a unei surse de căldură!
- Feriți aparatul de stropi de apă! Nu așezați pe aparat recipiente cu lichid, de ex. pahar!
- Nu așezați pe aparat sursă de foc deschis, de ex. lumânare!
- Nu dezmembrați și nu modificați aparatul. Pericol de accident și electrocutare!
- Respectați regulile generale de protecție elaborate pentru aparate aflate sub tensiunea curentului de la rețea!
- Este interzisă atingerea aparatului sau cablului de alimentare cu mâna umedă!
- Dispozitivul a fost proiectat pentru utilizare casnică.
- Datorită permanentei dezvoltări anumite date tehnice și designul pot fi modificate fără informare prealabilă.
- Manualul de utilizare actual poate fi descărcat de pe pagina de web [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro).
- Nu ne asumăm responsabilitatea pentru eventualele erori de tipar. Ne cerem scuze.

### Pericol de electrocutare!



Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele acestuia! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului, întrerupeți imediat alimentarea de rețea și adresați-vă unui specialist!



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații. Informații privind gestionarea deșeurilor: [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro).

• monitor LCD color, ultra slim 7" (17,5cm) • utilizare confortabilă fără receptor • unitatea exterioară poate fi montată pe perete, cu cadru pentru protecție împotriva ploii • buton sonerie LED cu lumină albastră • funcție nocturnă pentru camera video cu LED infraroșu ascuns • selectare melodii pentru sonerie (16 feluri) • funcție vizor • deschidere yală în cazul în care se utilizează yală electrică externă (opțional) • reglare sensibilitate microfon și volum convorbire • luminozitate monitor, claritate imagine ajustabilă, volum reglabil • conexiune cu 4 fire (între unitățile exterioare și interioare) • accesorii: cadru pentru protecție împotriva ploii, cablu pentru conectare (cca.9m), cadru suport perete metalic, adaptor de rețea, șuruburi • alimentarea unității exterioare/interioare: din monitor/adaptor de rețea (12 V DC/1 A)

## MOD DE UTILIZARE

Este alegerea ideală atât pentru schimbarea sistemelor de interfon tradiționale și a soneriilor. Calitatea sunetului și a imaginii depinde de distanța dintre dispozitive și de secțiunea cablului utilizat. La lungimile date recomandăm cabluri cu următoarele secțiuni de cel puțin: **0-25 m: 4x0,5 mm<sup>2</sup> / 25-50 m: 4x0,75 mm<sup>2</sup> / 50-75 m: 4x1,0 mm<sup>2</sup>**. Pentru evitarea bruijelor conectați unitățile cu cabluri ecranate! Dacă utilizați cabluri cu 8 fire, se recomandă conectarea în paralel a firelor rămase cu cele deja utilizate. Astfel suplimentăm dimensiunea secțiunii reale a cablurilor. Pentru punerea în funcțiune a sistemului de interfon, apălați la serviciile unui profesionist!

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

### Unitate exterioară

Trebuie acordată atenție pentru protecția împotriva intemperiiilor. Montați unitatea exterioară într-un loc protejat de precipitații și de lumina directă a soarelui! Lumina soarelui poate afecta calitatea imaginii! Utilizați un capac special de protecție atunci când este necesar. Alimentarea unității externe este furnizată de monitor. Conectați în conformitate cu schema electrică cu ajutorul conectorilor tip arc. După instalarea ramei de protecție împotriva ploii așezați camera pe urechea de agățare aflată pe partea interioară, superioară apoi fixați-o la partea inferioară a ramei cu un șrub scurt (accesoriu). Îndepărtați folia protectoare din jurul obiectivului!

### Unitate interioară

În funcție de distanța dintre cele două unități, cablul de conectare inclus în pachet poate fi extins sau înlocuit de un specialist, așa cum este descris în secțiunea „MOD DE UTILIZARE”. Cablurile necesare vor fi achiziționate separat în funcție de nevoile particulare. Cablurile vor fi amplasate în așa fel încât să nu se deterioreze și să fie ferite de acțiunea oricăror forțe fizice. Verificați conexiunile înainte de introducerea adaptorului de rețea!

## PRIMIREA VIZITATORILOR

Dacă se acționează butonul unității exterioare, monitorul din interior va emite un sunet și LED-ul de sub monitorul va clipi în culorile albastru și roșu. Pe monitor apare imaginea cu vizitatorul apelant. Dacă doriți să vorbiți cu acesta apăsați butonul RĂSPUNS (6.) și culoarea LED-ului devine albastră. Yala electrică (opțional) poate fi deschisă cu butoanele DESCHIDERE YALĂ (4.) sau DESCHIDERE POARTĂ (5.), și astfel puteți permite intrarea vizitatorului. După terminarea convorbirii apăsați din nou butonul RĂSPUNS (6.). Astfel apelul va fi închis, se oprește monitorul și culoarea LED-ului va deveni roșu. Monitorul se oprește și automat după cca. 1 minut. Dacă nu răspundeți la apel, monitorul se va opri în 30 de secunde.

## VIZOR

În modul repaus dacă apăsați VIZOR (3.) puteți verifica zona din jurul intrării. La o nouă apăsare de buton – sau după cca. 30 secunde – se oprește. Dacă într timp apăsați butonul RĂSPUNS (6), puteți vorbi prin ajutorul difuzorului extern.

## REGLAREA CALITĂȚII IMAGINII

Utilizați butoanele din partea dreaptă a monitorului pentru a seta calitatea corectă a imaginii; selectare LUMINOZITATE / CONTRAST (9) și SETAREA IMAGINII +/- (10.)

Potențiometrul de pe partea inferioară a monitorului este utilizat pentru reglarea volumului vocii vizitatorului.

În întuneric, în condiții de vizibilitate redusă, camera trece automat în modul alb-negru, deoarece oferă o sensibilitate mai mare.

## FUNCȚIA DE DESCHIDERE A UȘII

Terminalele LOCK + (5.) și LOCK- (6.) aflate pe partea din spate a unității externe cuplează yala electrică. Yala electrică nu face parte din pachet. Acesta trebuie să fie achiziționată și instalată în funcție de nevoile individuale și de construcția ușii. Yala poate fi deschisă de la unitatea interioară. Dacă nu doriți circuit exterior pentru deschiderea porții, necesitatea de performanță a yalei electrice nu va depăși parametrii de 12V DC / 4-500mA! Pentru utilizarea unei yale cu putere mai mare utilizați un transformator exterior și un releu, dar acest lucru este recomandat practic în toate cazurile! Dacă pe lângă yală doriți să acționați și deschiderea porții, atunci trebuie utilizate conectorii de pe partea din spate a monitorului.

## SETAREA TONULUI DE APEL

Pomiți monitorul cu butonul VIZOR (3.), apoi apăsați primul buton de sub ecran SELECTARE MELODIE (2.) pentru a seta melodia pe care doriți să-l utilizați. Puteți alege din 16 melodii diferite. În cele din urmă, utilizați butonul VIZOR (3.) pentru a confirma. Difuzorul este amplasat pe partea din spate a monitorului, volumul soneriei nu poate fi reglat. Potențiometrul din partea de jos a monitorului servește pentru reglarea intensității vocii vizitatorului.

## PROBLEME ȘI SOLUȚII

Aparatul nu are sunet sau imagine. Verificați dacă

- conexiunile sunt realizate conform indicațiilor
- există curent în rețea
- cablurile sunt intacte, nu au fost deteriorate

Dacă convorbirea se aude la volum mic sau imaginea este de calitate slabă verificați dacă

- ați utilizat cabluri cu secțiune corespunzătoare
- s-au depășit distanțele recomandate
- nu interferează cu funcționarea unui echipament electric din apropiere

## CURĂȚARE

Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l din priză! Folosiți o lavetă moale, uscată. Nu folosiți soluții de curățare agresive și lichide!



## kolor video interfon

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Nakon vagenja iz ambalaže uverite se da proizvod nije oštećen u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži potencijalno opasne predmete kao što su na primer plastične kese itd!

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

## NAPOMENE

- Uređaj je namenjen za upotrebu u suvim zatvorenim prostorijama!
- Obratite pažnju da se priključni kablovi i strujni adapter ne oštete, zabranjena upotreba uređaja sa oštećenim kablom, obratite se stručnom licu!
- Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje!
- Kablove koji povezuju jedinice montirajte dalje od ostalih električnih vodova!
- Tanki kablovi kvare kvalitet prenosa signala i smanjuju domet.
- Uređaj ne koristite u blizini jakog magnetnog polja!
- Uređaj štiti od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i prevelike toplote, odnosno direktnog sunca!
- Uređaj štiti od prskajuće vode, ne postavljajte ga u blizinu sa posudama (primer čaše) sa tečnostima!
- Ne postavljajte ništa sa otvorenim plamenom u blizinu uređaja (sveća itd.)!
- Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara!
- Zbog prisustva napona opasnog po život držite se standardnih mera bezbednosti!
- Uređaj i priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
- Ovaj uređaj je namenjen za kućnu upotrebu, nije predviđen za ustanove ili profesionalnu upotrebu!
- Zbog konstantnih usavršavanja karakteristika i dizajna promene su moguće i bez predhodne najave.
- Aktualno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
- Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

**Opasnost od strujnog udara!**

Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štiti okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

• elegantno tanki LCD kolor monitor 7" (17,5 cm) • praktična izvedba bez telefonske slušalice • spoljna jedinica montirajuća na zid sa zaštitnim okvirom za kišu • plavo LED osvetljenje tastera zvona • noćni režim sa skrivenim IR LED diodama • odabir melodije zvonjenja (16 melodija) • pregled okoline • mogućnost otvaranja električne brave (brava je opcija) • podesiva osetljivost mikrofona i jačine zvuka • podesivo osvetljenje, oštrina i jačina zvuka monitora • četvorožilna veza između spoljne i unutrašnje jedinice • dodaci za spoljnu jedinicu: metalni štitičnik od kiše, priključni kabl (oko 9 m), okvir za montažu, strujni adapter, šarafi • napajanje spoljne i unutrašnje jedinice: strujni adapter iz monitora (12 V DC/1 A)

## UPOTREBA

Uređaj je pogodan za zamenu starih dvožičnih sistema ili kućnih zvona, odnosno za jednostavnu prvu ugradnju. Kvalitet zvuka i slike zavisi od razdaljine unutrašnje i spoljne jedinice odnosno preseka (debljine) priključnog kabla. Preporučuje se da ne prekoračite sledeće dužine: **0-25 m: 4x0,5 mm<sup>2</sup> / 25-50 m: 4x0,75 mm<sup>2</sup> / 50-75 m: 4x1,0 mm<sup>2</sup>**

Za povezivanje spoljne jedinice se može koristiti i oklopljeni osmožilni kabl. U slučaju upotrebe osmožilnog kabla preostale neupotrebljene žice je najbolje vezati paralelno sa korištenim žicama tako povećavajući stvarni presek kablova. Montažu i puštanje u rad poverite stručnom licu!

## PUŠTANJE U RAD

### Spoljna jedinica

Prilikom montaže treba voditi računa o vremenskim prilikama, spoljnu jedinicu treba zaštititi od kiše i sunca! Jako sunce može da utiče na kvalitet slike! Prema potrebi treba koristiti drugu vrstu zaštitnog poklopca! Napajanje spoljne jedinice se radi iz monitora unutrašnje jedinice. Žice povežite prema priloženoj skici. Nakon montaže okvira spoljnu jedinicu zakačite u okvir i fiksirajte je sa donje strane šarafom (u priboru). Skinite zaštitnu foliju!

### Unutrašnja jedinica

Prema opisima u zaglavlju UPOTREBA priloženi priključni kabl stručno lice može da produži ili zameni. Kablove treba povezivati prema potrebama. Kablove sprovodite tako da budu zaštićeni i od mehaničkih i od atmosferskih uticaja. Pre nego što se uređaj stavi pod napon ponovo proverite povezanost!

## PRIJEM POSETIOCA

Pritisak tastera na spoljnoj jedinici počinje treptati plavo-crvena LED dioda, ukućuje se monitor na unutrašnjoj jedinici i začuje se zvučni signal. Ako želite da razgovarate sa posetiocem pritisnite taster ODGOVOR (6.) LED dioda će plavo da svetli. Tasterom sa ELEKTRIČNA BRAVA (4.) ili OTVARANJE KAPIJE (5.) možete pustiti posetioca. Nakon završetka razgovora ponovo pritisnite taster ODGOVOR (6.). Ovim se monitor isključuje i LED dioda će da svetli crvenom bojom. Bez pritiska tastera monitor će se i automatski isključiti nakon 1 minuta. Ako ne primite poziv, monitor se isključuje nakon pola minuta.

## OSMATRANJE

Pritisakom tastera OSMATRANJE (3.) možete osmatrati okolinu oko ulaza. Isključuje se ponovnim pritiskom tastera ili se sama isključuje nakon 30 sekundi. Ukoliko u međuvremenu stisnete taster ODGOVOR (6.) možete razgovarati sa osobom koja se nalazi ispred spoljne jedinice.

## PODEŠAVANJE KVALITETA SLIKE

Kvalitet slike se može podesiti tasterima sa desne strane unutrašnje jedinice; JAČINA SVETLOSTI/KONTRAST (9.) biranje PODEŠAVANJE SLIKE +/- (10.) Podešavanje jačine zvuka posetioca se nalazi sa donje strane uređaja.

U mraku ili ako je lošija vidljivost kamera se automatski prebacuje na crno-beli režim da bi osetljivost i kvalitet slike bila bolja.

## FUNKCIJA OTVARANJA VRATA

Električna brava se priključuje na priključna mesta sa zadnje strane uređaja LOCK+ (5.) i LOCK- (6.). Električna brava nije deo isporuke ovog uređaja. Odabir pri kupovini i montaža zavise od jedinstvenih rešenja gde će se brava koristiti. Brava se može aktivirati sa unutrašnje jedinice. Ukoliko ne koristite posebno napajanje električne brave ona ne sme da prelazi sledeće parametre 12V DC / 4-500mA! U slučaju upotrebe električne brave sa većom potrošnjom obavezno se mora ugraditi spoljno napajanje i rele! Pored mogućnosti otvaranja vrata može se povezati i aktiviranje otvaranja kapije koja se povezuje isto sa zadnje strane uređaja.

## ODABIR ZVUČNOG SIGNALA

Uključite monitor sa tasterom OSMATRANJE (3.), nakon toga prvim tasterom ispod monitora ODABIR MELODIJE (2.) odaberite jednu od ponuđenih 16 melodija. Nakon odabira potvrdite tasterom OSMATRANJE (3.). Zvučnik se nalazi sa zadnje strane uređaja, jačina zvonjenja se ne može posebno podešavati. Podešavanje zvuka sa donje strane uređaja služi samo za jačinu zvuka posetioca.

## OTKLANJANJE GREŠAKA

Ako nema zvuka ili slike, proverite:

- da li su povezivanja pravilna
- da li ima mrežnog napajanja
- da nije slučajno oštećen neki kabl

Ako je zvuk previše tih ili je loš kvalitet slike, proverite:

- da li ste koristili dovoljno debeo kabl za povezivanje
- da niste slučajno prekoračili maksimalnu preporučenu razdaljinu
- da radu uređaja slučajno ne smeta neki električni uređaj u blizini

## ČIŠĆENJE

Pre čišćenja isključite uređaj iz struje! Za čišćenje koristite mekane suve krepe.

Ne koristite agresivna hemijska sredstva!



Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku. Pazljivo odstranite embalažo in preverite da se naprava ni poškodovala med transportom. Otroci naj ne bodo prisotni ob embalaži, kajti v njej se lahko še nahajajo nevarni materiali kot so na primer najlonske folije itd...!

Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč tudi otroke. Otroci starejši od 8 let lahko rokujejo s to napravo samo v prisotnosti odrasle osebe ali da so poučeni o varnem rokovanju in se zavedajo vseh nevarnosti pri delu z napravo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega prizvoda smejo otroci vršiti samo v prisotnosti odrasle osebe.

## OPOMBE

- Naprava je namenjena za uporabo v suhih zaprtih prostorih! • Bodite pozorni, da se priključni kablji in električni pretvornik ne poškodujejo, prepovedana je uporaba naprave s poškodovanim kablom, obrnite se na strokovno usposobljeno osebo! • Če napravo dalj časa ne uporabljate, jo izklopite iz električnega omrežja! • Kabli kateri povezujejo enote montirajte v stran od ostalih električnih vodov!
- Tanki kablji kvarijo kvaliteto prenosa signala in zmanjšujejo doseg. • Napravo ne uporabljajte v bližini močnega magnetnega polja! • Napravo zavarujte pred prahom, paro, tekočinami, vlago, zmrzovanjem in preveliko toploto, oziroma direktnim soncem! • Napravo zavarujte pred škropljenjem vode, ne postavljajte je v bližino posod (primer kozarci) s tekočinami! • Ne približujte ničesar z odprtim plamenom v bližino naprave (sveča itd.)! • Ne razstavljajte in ne popravljajte napravo, nevarnost požara in električnega udara! • Zaradi prisotnosti električne napetosti nevarne za življenje, se pridržujte standardnih varnostnih meril! • Naprave in priključnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami! • Ta naprava je namenjena za hišno uporabo, ni predvidena za ustanove ali za profesionalno uporabo! • Zaradi konstantnih izpopolnjevanj lastnosti in izgleda naprave, so sprememb možne tudi brez predhodne najave. • Aktualno navodilo za uporabo lahko poiščete na naslovu [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu). • Za morebitne tiskarske napake ne odgovarjamo in se v naprej opravičujemo.

### Nevarnost pred električnim udarom!



Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstvi odpadki .to onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali ! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave . Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih . S tem ščitite okolje ,vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov . V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

• elegantno tanki LCD barvni monitor 7" (17,5 cm) • praktična izvedba brez telefonske slušalke • zunanja enota se lahko montira na steno z zaščitnim okvirjem proti padavinam • modra LED osvetlitev tipk zvonca • nočni režim s skritimi IR LED diodami • izbira melodije zvonjenja (16 melodij) • pregled okolice • možnost odklepanje električne ključavnice (ključavnica je možnost) • nastavljiva občutljivost mikrofona in jakost zvoka • nastavljava osvetlitev, ostrina in jakost zvoka monitorja • štirizilna povezava med zunanjo in notranjo enoto • dodatki za zunanjo enoto: kovinski ščitnik pred dežjem, priključni kabel (okoli 9m), okvir za montažo, električni pretvornik, vijaki • napajanje zunanje in notranje enote: električni pretvornik iz monitorja (12 V DC/1 A)

## UPORABA

A készülék ideális a hagyományos kaputelefon-rendszerek vagy ajtócsengők kiváltására. A megfelelő hang- és képmínőség a készülékek közötti távolságtól és az alkalmazott vezetékek keresztmetszetétől függ. Az adott hosszúsághoz minimum következők kábel keresztmetszeteket javasoljuk: **0-25 m: 4x0,5 mm<sup>2</sup> / 25-50 m: 4x0,75 mm<sup>2</sup> / 50-75 m: 4x1,0 mm<sup>2</sup>**

A zavarmentes jelátvitel érdekében használjon árnyékolt vezetéket az egységek között! 8 érű vezeték alkalmazásakor a feleslegesen maradt vezető ereket javasolt párhuzamosan kötni a felhasznált vezetékekkel, ezzel növelve a tényleges keresztmetszetet. A kaputelefon rendszer üzembe helyezéséhez vegye igénybe szakember segítségét!

## ZAGON ZA DELOVANJE

### Zunanja enota

Pri montaži je treba biti pozoren na vremenske prilike, zunanjo enoto je treba zaščititi pred dežjem in soncem! Močno sonce lahko vpliva na kvaliteto slike! Po potrebi je treba uporabiti drugo vrsto zaščitnega pokrova! Zunanja enota se napaja iz monitorja notranje enote. Žice povežite po opisanem na priloženi skici. Po montaži okvirja zunanjo enoto zatakните za okvir in jo fiksirajte na spodnji strani z vijakom (v priboru). Odstranite zaščitno folijo!

### Notranja enota

Po opisanem v poglavju UPORABA lahko priloženi priključni kabel podaljša ali zamenja strokovno usposobljena oseba. Kable je treba povezovati po potrebi na licu mesta. Kable speljite tako da so zaščiteni, tudi pred mehaničnimi in atmosferskimi vplivi. Preden se naprava da pod napetost, ponovno preverite povezanost!

## SPREJEM OBISKOVALCA

S pritiskom tipke na zunanji enoti začne utripati modro-rdeča LED dioda, vključi se monitor na notranji enoti in zasliši se zvočni signal. Če se želite pogovarjati z obiskovalcem pritisnite tipko ODGOVOR (6.) LED dioda bo modro svetila. S tipko za ELEKTRIČNO KLJUČAVNICO (4.) ali ODKLEPANJE VHODNIH VRAT (5.) lahko spustite obiskovalca. Po zaključenem pogovoru ponovno pritisnite tipko ODGOVOR (6.). S tem se monitor izključi in LED dioda bo svetila rdeče barve. Brez pritiska tipke, se bo monitor tudi sam avtomatsko izključil po 1 minuti. Če ne sprejmete poziv, se monitor izključi po pol minute.

## OPAZOVANJE

S pritiskom tipke OPAZOVANJE (3.) lahko opazujete okolico okoli vhoda. Izključi se s ponovnim pritiskom tipke ali se sama izključi po 30 sekundah. Vkolikor med tem časom pritisnete tipko ODGOVOR (6.) se lahko pogovarjate z osebo katera se nahaja pred zunanjo enoto.

## NASTAVITEV KVALITETE SLIKE

Kvaliteta slike se lahko nastavi s tipkami na desni strani notranje enote; JAKOST SVETLOBE/KONTRAST (9.) izbiranje NASTAVITEV SLIKE +/- (10.) Nastavitev jakosti zvoka obiskovalca se nahaja na spodnji strani naprave.

V mraku ali če je slabša vidljivost se kamera avtomatsko prestavi na črno-beli režim, da bi občutljivost in kvaliteta slike bila boljša.

## FUNKCIJA ODPIRANJA VRAT

Električna ključavnica se priključuje na priključna mesta na zadnji strani naprave LOCK+ (5.) in LOCK- (6.). Električna ključavnica ni v kompletu dobave. Izbira pri nakupu in montaža sta odvisni od edinstvene rešitve kje se bo ključavnica uporabljala. Ključavnica se lahko aktivira z notranje enote. Če se ne uporablja posebno napajanje ključavnice, se mora ta ujemati s sledečimi parametri 12V DC / 4-500mA! V primeru uporabe električne ključavnice z večjo uporabo, se mora obvezno vgraditi zunanje napajanje in rele! Zraven možnosti odpiranja vrat se lahko poveže in aktivira odpiranje vhodnih vrat, kar se poveže isto na zadnji strani naprave.

## IZBIRA ZVOČNEGA SIGNALA

Vključite monitor s tipko OPAZOVANJE (3.), po tem s prvo tipko pod monitorjem IZBIRA MELODIJE (2.) izberite eno izmed 16 melodij. Po izbiri potrdite izbiro s tipko OPAZOVANJE (3.). Zvočnik se nahaja na zadnji strani naprave, jakost zvonjenja se ne more posebej nastaviti. Nastavitev zvoka na spodnji strani naprave, služi samo za nastavitev jakosti zvoka obiskovalca.

## ODPRAVLJANJE NAPAK

Če ni zvoka ali slike, preverite:

- ali so povezovanja pravilna
- ali je mrežno napajanje
- da ni slučajno poškodovan kakšen kabel

Če je zvok preveč tih ali je slaba kvaliteta slike, preverite:

- ali ste uporabili dovolj debel kabel za povezovanje
- da niste slučajno prekoračili maksimalno razdaljo
- da delovanja naprave ne moti kakšna električna naprava v bližini

## ČIŠČENJE

Pred čiščenjem napravo izključite iz električnega omrežja! Za čiščenje uporabljajte mehke suhe krpe. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva!





**barevný domovní videotelefon**

Předtím, než začnete produkt používat, si pozorně přečtěte tento návod k použití a návod si uschovejte. Návod k použití byl původně vyhotoven v maďarském jazyce. Po vybalení se ujistěte o tom, zda produkt nebyl během přepravy poškozen. Obalový materiál se nesmí dostat do rukou dětem, jestliže obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné komponenty!

Tento produkt smí osoby se sníženými fyzickými dispozicemi, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby, které nemají potřebné zkušenosti a vědomosti, dále děti od věku 8 let používat výhradně v takovém případě, kdy jsou pod dohledem nebo jestliže byly předtím poučeny o bezpečném používání produktu a jsou si vědomy případného nebezpečí plynoucího z bezpečného používání produktu. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění nebo běžnou údržbu přístroje smí děti vykonávat výhradně pod dozorem dospělé osoby.

**BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

- Určeno k používání výhradně v suchých interiérech! • V případě poškození síťového napájecího kabelu nebo jiné anomálie přístroj okamžitě odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborníka!
- Nebudete-li přístroj delší dobu používat, odpojte jej z elektrické sítě! • Kabely spojující jednotky umístěte v dostatečné vzdálenosti od jiných síťových kabelů! • Použití příliš tenkých kabelů může způsobovat snížení kvality zvuku. • Nepoužívejte zařízení v blízkosti působení silného magnetického pole! • Chraňte před prachem, vysokou relativní vlhkostí vzduchu, tekutinami, vlhkem, mrazem a nárazy, dále před působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla nebo slunečního záření! • Chraňte před stříkající vodou, na přístroj nepokládejte předměty naplněné tekutinou, např. sklenici. • Na přístroj nikdy nepokládejte zdroje otevřeného ohně, jakým je například hořící svíčka! • Přístroj nerozebírejte, ani nijak neupravujte, protože byste mohli způsobit požár, zranění nebo zásah elektrickým proudem!
- Z důvodu přítomnosti elektrického napětí vždy dodržujte zásadní pravidla ochrany zdraví a života!
- Přístroje nebo napájecího kabelu je zakázáno dotýkat se vlhkýma rukama! • Přístroj je určen k používání v domácnosti, není určen do veřejných prostor. • Z důvodu průběžného vývoje se technické parametry a design mohou měnit i bez předcházejícího oznámení. • Text aktuálního návodu k používání je dostupný a ke stažení na webových stránkách [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu). • Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Zařízení nebo části zařízení je zakázáno demontovat, upravovat! V případě poškození kterékoli části okamžitě odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborníka.



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.



• velmi tenký, barevný LCD monitor, velikost 7" (17,5 cm) • pohodlné používání bez telefonního sluchátka • venkovní jednotka s krytem chránícím před deštěm, možnost umístění mimo stěnu • tlačítko zvonění s podsvícením modrou LED diodou • kamera s nočním režimem, se skrytými infračervenými LED diodami • volitelná melodie vyzvánění (16 melodií) • funkce monitorování • uzavírání zámku v případě použití externího elektronického zámku (opce) • regulace citlivosti mikrofonu a hlasitosti hovoru • regulace monitoru: jas, ostrost obrazu, hlasitost • 4-kabelové zapojení (mezi venkovní a interiérovou jednotkou) • příslušenství: kryt chránící před deštěm, napájecí kabel (cca. 9 m), nástěnný kovový rám, síťový adaptér, šrouby • napájení venkovní/interiérové jednotky: prostřednictvím monitoru/síťového adaptéru (12 V DC/1 A)

## POUŽÍVÁNÍ

Tento přístroj je ideálním řešením pro výměnu a nahrazení klasických systémů domovních telefonů nebo dveřních zvonků. Odpovídající kvalita zvuku a spolehlivé fungování závisí na vzdálenosti mezi přístroji a velikosti průřezu použitých kabelů. K dané vzdálenosti doporučujeme použít kabely s minimálními průřezy dle níže uvedeného: **0-25 m: 4x0,5 mm<sup>2</sup> / 25-50 m: 4x0,75 mm<sup>2</sup> / 50-75 m: 4x1,0 mm<sup>2</sup>**. Za účelem bezproblémového přenosu signálu použijte mezi jednotkami stíněné kabely! V případě použití 8 žilových kabelů se doporučuje zbyvajících kabelových žil zapojovat paralelně s použitými kabely, čímž se zvýší skutečný průřez. O zprovoznění systému domovních telefonů požádejte odborníka!

## UVEDENÍ DO PROVOZU

### Venkovní jednotka

Zajistěte ochranu před vlivů počasí. Venkovní jednotku instalujte na místo chráněné před srážkami a bezprostředním působením slunečního záření! Sluneční záření může negativně působit na kvalitu obrazu! Bude-li to nutné, použijte speciální ochranný kryt! Venkovní jednotka je napájena prostřednictvím monitoru. Zapojení proveďte pružinovými přípojkami, postupujte podle schématu zapojení. Po instalaci rámečku chránícího před deštěm umístěte na háčky nacházející se ve vnitřní horní části rámečku kameru, potom kameru pomocí krátkého šroubu (v příslušenství) připevněte v dolní části rámečku. Z objektivu odstraňte ochrannou fólii!

### Interiérová jednotka

Přívodní kabel přiložený k zařízení vám v závislosti na vzdálenosti mezi oběma jednotkami prodlouží nebo vymění v případě potřeby odborník podle postupu uvedeném v části „POUŽÍVÁNÍ“. Požadované kabely je nutné zakoupit zvlášť, podle individuální potřeby. Kabely pokládejte tak, aby nedošlo k jejich poškození, a aby byly chráněny před vlivem počasí a jiným fyzickým působením. Předtím, než zapojíte síťový adaptér, zkontrolujte všechna zapojení!

## PŘIJÍMÁNÍ NÁVŠTĚV

Po stisknutí tlačítka vyzvánění na venkovní jednotce vydá interiérový monitor zvukový signál a modré a červené LED diody umístěné pod monitorem začnou blikat. Na monitoru bude vyobrazen snímání obraz návštěvníka. Chcete-li s návštěvníkem mluvit, stiskněte tlačítko ODPOVĚD (6.) LED dioda bude svítit modrou barvou. Elektrický dveřní zámek (opce) otevřete stisknutím tlačítka OTEVÍRÁNÍ ZÁMKU (4.) nebo OTEVÍRÁNÍ VCHODU (5.), čímž vypustíte návštěvu dovnitř. Po skončení hovoru stiskněte opět tlačítko ODPOVĚD (6.). Tak bude hovor ukončen, monitor se vypne a LED dioda bude svítit červenou barvou. Monitor se automaticky vypne po uplynutí přibližně 1 minuty. Pokud hovor nepřijmete, monitor se vypne do 30 vteřin.

## FUNKCE MONITOROVÁNÍ

V pohotovostním stavu stisknutím tlačítka MONITOROVÁNÍ (3.) můžete zkontrolovat bezprostřední okolí vchodu. Dalším stisknutím tlačítka – nebo po uplynutí přibližně 30 vteřin – se systém vypne. Stisknete-li současně i tlačítko ODPOVĚD (6.), prostřednictvím venkovního reproduktoru můžete s návštěvníkem mluvit.

## NASTAVENÍ KVALITY OBRAZU

Tlačítky umístěnými na pravé straně monitoru nastavte požadovanou kvalitu obrazu; zvolte JAS/KONTRAST (9.) a NASTAVENÍ OBRAZU +/- (10.). Regulace hlasitosti umístěná v dolní části monitoru je určena k nastavení intenzity hlasitosti hovoru s návštěvníkem. Po setmění, v případě slabé viditelnosti se kamera automaticky přepne na černobílý režim, protože ten poskytuje vyšší citlivost jasu.

## FUNKCE OTEVÍRÁNÍ DVEŘÍ

Elektrický zámek je zapínán prostřednictvím zapojení LOCK+ (5.) a LOCK- (6.) umístěnými na zadní straně venkovní jednotky. Elektrický zámek není součástí balení. Zámek je nutné zakoupit samostatně a instalovat podle individuální potřeby a technického řešení dveří/vchodu. Dveřní zámek je ovládan z interiérové jednotky. Nebudete-li k otevírání dveří používat vnější proudový obvod, pak by elektrický příkon elektrického zámku neměl překračovat parametry 12V DC / 4-500mA! V případě použití zámku s vyšším příkonem je nutné použít k ovládní zámku vnější transformátor a relé, ale to je v zásadě doporučeno v každém případě! Chcete-li kromě zámku dveří ovládat i otevírání vchodu, pak musíte použít zapojení umístěná na zadní straně monitoru.

## VOLBA ZVUKOVÉHO SIGNÁLU

Tlačítkem MONITOROVÁNÍ (3.) zapněte monitor, potom opakovaným stisknutím tlačítka VOLBY MELODIE (2.) zvolte požadovanou melodii vyzvánění, volit můžete ze 16 různých melodií. Potom proveďte stisknutím tlačítka MONITOROVÁNÍ (3.) potvrzení požadovaného nastavení. Reproduktor je umístěn na zadní straně reproduktoru, hlasitost vyzvánění nelze regulovat. Regulace hlasitosti umístěná v dolní části monitoru je určena k nastavení intenzity hlasitosti návštěvníka.

## ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Není-li slyšet zvuk nebo není-li přenášěn obraz, zkontrolujte, zda

- zapojení je provedeno podle předpisů

- je v pořádku síťové napájení

- není poškozen některý kabel

Je-li hovor slyšet pouze potichu nebo není-li přenášěn obraz kvalitní, zkontrolujte, zda

- byly použity kabely s odpovídajícím průřezem

- nebyla překročena doporučená vzdálenost

- na fungování nemá vliv elektronické zařízení nacházející se v blízkosti

## ČIŠTĚNÍ

Před čištěním odpojte zařízení z elektrické sítě vytážením ze zásuvky! Používejte měkkou, suchou utěrku.

Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani tekutiny!




| Indoor Unit           |  |
|-----------------------|--|
| power supply          | 12 V $\overline{\text{---}}$               |
| pwr consumption stby  | < 0,5 W                                    |
| pwr consumption oprt  | < 5,0 W                                    |
| monitor               | 7" TFT LCD                                 |
| resolution            | 800 x 480 pixel                            |
| auto power off        | $\approx$ 60 / 30 sec                      |
| unlock time           | $\approx$ 5 sec                            |
| power of e-lock       | 12 V $\overline{\text{---}}$ / 500 mA max. |
| operating temperature | -15...+45 $^{\circ}\text{C}$               |
| dimensions            | 182 x 134 x 19 mm                          |



| Outdoor Unit          |  |
|-----------------------|--|
| power supply          | 12 V $\overline{\text{---}}$             |
| powered by            | monitor cable                            |
| pwr consumption oprt  | < 2,0 W                                  |
| camera                | < 600 TV lines, $\approx$ 120 $^{\circ}$ |
| night illumination    | infrared LED / 0,1 LUX                   |
| operating temperature | -15...+45 $^{\circ}\text{C}$             |
| dimensions            | 40 x 119 x 30 mm                         |



| AC Adaptor   |   |
|--------------|---|
| input (PRI)  | 100-240 V~ / 50-60 Hz   |
|              | 0,5 A max.  |
| output (SEC) | 12 V $\overline{\text{---}}$  |
|              | 1,0 A max.  |
| polarity     |  |





Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3.  
[www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**  
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK Tel.: +421/0/ 35 7902400  
[www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk) • Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România,  
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489  
[www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro) • Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija Tel: +381(0)24 686 270  
[www.elementa.rs](http://www.elementa.rs) • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**  
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor  
Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64 Mail: [office@elementa-e.si](mailto:office@elementa-e.si)  
[www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si) • Država porekla: Kitajska



Made for Europe